



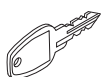
# TRUCK BOOSTER



**Nilfisk  
ALTO**

*Why Compromise*

(EN)	Instruction manual .....	3 - 28
(DE)	Betriebsanleitung .....	29 - 54
(FR)	Manuel d'Instructions .....	55 - 81
(NL)	Gebruikershandleiding .....	82 - 108
(ES)	Manual de instrucciones .....	109 - 135
(IT)	Manuale di istruzioni .....	136 - 162
(RU)	Руководство .....	163 - 188
(PL)	Instrukcja obsługi .....	189 - 215
(HU)	Üzemeltetési útmutató .....	216 - 242



<b>1</b>	<b>Consignes de sécurité</b>	.....	56
<b>2</b>	<b>Description</b>	2.1 Domaines d'utilisation .....	58
		2.2 Éléments de commande.....	58
<b>3</b>	<b>Installation</b>	3.1 Conditions de température .....	59
		3.2 Conditions de distance .....	59
		3.3 Fondations/Mise à niveau.....	59
		3.4 Branchement hydraulique.....	60
		3.5 Branchement électrique .....	60
		3.6 Branchement haute pression .....	61
		3.7 Purge d'air .....	62
		3.8 Raccordement à une arrivée de gaz externe .....	63
<b>4</b>	<b>Consignes d'utilisation</b>	4.1 Raccordements .....	64
		4.1.1 Raccordement du flexible haute pression sur la machine .....	64
		4.1.2 Raccordement du flexible haute pression sur une canalisation.....	64
		4.1.3 Poignée-gâchette.....	65
		4.1.4 Sélection de la lance .....	65
		4.1.5 Application de détergents (alimentation externe) .....	66
		4.1.6 Application de détergents (alimentation interne) .....	67
		4.2 Fonctionnement du TRUCK BOOSTER .....	67
		4.2.1 Démarrage.....	67
		4.2.2 Système de marche/arrêt automatique .....	68
		4.2.3 Fonctionnement avec eau chaude.....	68
		4.2.4 Lance à double voie, régulation de la pression .....	69
		4.2.5 Arrêt.....	69
		4.2.6 Système « d'extinction » automatique .....	70
		4.2.7 Dispositif antigel .....	70
<b>5</b>	<b>Domaines d'utilisation et modes de fonctionnement</b>	5.1 Domaines d'utilisation .....	71
		5.2 Pression de service.....	71
		5.3 Température .....	71
		5.4 Impact mécanique .....	71
		5.5 Détergents.....	72
		5.6 Mode de fonctionnement.....	73
		5.7 Tâches de nettoyage habituelles.....	74
		5.7.1 Véhicules .....	74
		5.7.2 Bâtiments et équipements .....	75
<b>6</b>	<b>Entretien</b>	6.1 Compteur horaire .....	76
		6.2 Huile .....	76
		6.3 Filtre à eau .....	76
		6.4 Nettoyage de la buse haute pression .....	77
		6.5 Filtre à carburant .....	77
		6.6 Pièces usagées .....	77
<b>7</b>	<b>Recherche de pannes</b>	7.1 Recherche de pannes générales .....	78
		7.2 Messages d'erreur.....	79
<b>8</b>	<b>Données techniques</b>	.....	80
<b>9</b>	<b>Garantie</b>	.....	81
<b>10</b>	<b>Déclaration de conformité CE</b>	.....	81

# FR 1 Consignes de sécurité

## Symboles utilisés pour mettre en évidence les consignes



Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant la première mise en service du nettoyeur à haute pression et eau chaude. Gardez ces instructions pour toute utilisation ultérieure.



Les consignes de sécurité marquées par ce symbole sont à respecter scrupuleusement pour écarter tout risque de lésions corporelles.



Ne laissez jamais une personne non formée utiliser cette machine.

### Généralités

Lorsque vous utilisez un nettoyeur à haute pression et eau chaude, vous êtes tenu de respecter les réglementations nationales en vigueur. Outre les instructions du présent manuel et les réglementations légales en matière de prévention contre les accidents, respectez les règles agréées en matière de sécurité du travail.

Toute méthode d'utilisation mettant en danger la sécurité des personnes ou de l'équipement est prohibée.

### Avant utilisation

Avant de démarrer votre nettoyeur à haute pression et eau chaude, assurez-vous qu'il est en parfaite condition d'utilisation. Les fiches d'alimentation électrique et les couplages doivent être étanches à l'eau. Vérifiez régulièrement les câbles électriques pour repé-

rer d'éventuels dommages ou signes d'usure. N'utilisez le nettoyeur à haute pression et eau chaude que si le circuit électrique est en parfait état. Un câble endommagé peut provoquer un choc électrique !

### Consignes importantes

Le raccordement au réseau public d'alimentation en eau potable doit s'effectuer conformément aux réglementations applicables dans votre pays.

**IMPORTANT:** utilisez impérativement de l'eau sans impuretés!

Avant chaque utilisation de votre nettoyeur à haute pression et eau chaude, procédez à un examen visuel des pièces principales.

Les jets à haute pression et eau chaude peuvent être dangereux s'ils sont mal utilisés. Ne jamais diriger le jet d'eau vers des personnes, des animaux, des installations électriques ou la machine elle-même.



Ce symbole est utilisé pour mettre en évidence les consignes de sécurité à respecter pour éviter d'endommager la machine et de réduire ses performances.



Ce symbole indique les conseils et instructions servant à simplifier le travail et à assurer un fonctionnement en toute sécurité.

Tenez fortement la lance et la poignée-gâchette à deux mains en raison de la poussée de recul exercée lorsque la machine fonctionne.

Ne tentez jamais de nettoyer les vêtements ou les chaussures portés par une personne ou par vous-même.

Il est conseillé à l'utilisateur et à toute personne se trouvant à proximité immédiate de la machine de se protéger contre la projection des particules délogées pendant le nettoyage. Assurez-vous que l'opération de nettoyage ne sépare pas de l'objet nettoyé des substances dangereuses (par exemple, de l'amiante ou de l'huile) nuisibles à l'environnement.

Ne nettoyez jamais avec la buse zéro des surfaces sensibles en caoutchouc, tissu ou autre. Avec la buse à jet large, conservez une distance d'au moins 15 cm avec la surface à nettoyer.

Ne jamais laisser un enfant manipuler la machine.

Ne jamais utiliser la machine si le câble électrique ou le flexible haute pression est endommagé.

Ne couvrez jamais la machine pendant son fonctionnement et ne l'utilisez jamais dans une pièce sans aération adaptée !

Si l'un des dispositifs de protection contre les surcharges se déclenche (arrêt involontaire de la machine), relâchez la gâchette de la poignée, bloquez la lance avec un dispositif d'immobilisation et mettez l'interrupteur de marche-arrêt en position «OFF». Reportez-vous la section « 7 Recherche de pannes et solutions ».

Ne démarrez jamais le nettoyeur sans alimentation en eau. Même un léger déficit d'alimentation peut endommager sérieusement les joints de la pompe.

### Utilisation

Évitez toute action dommageable aux câbles électriques (les pincer, tirer dessus, faire des nœuds, etc.). Évitez tout contact avec des objets tranchants ou chauds.

Évitez toute action pouvant endommager le flexible à haute pression (rouler dessus, le pincer, tirer dessus, le nouer, l'entortiller, etc.). Évitez tout contact avec de l'huile, un objet tranchant ou un objet chaud, au risque de percer le flexible.

La machine peut être utilisée dans les zones classées Zone 2. **Important !** Ne jamais utiliser la machine dans des endroits présentant un danger d'explosion (conformément à la norme EN-50014).

**Important !** Lorsque le système a fonctionné et qu'il est ensuite arrêté, la pression de service

peut être maintenue dans la canalisation et les flexibles à haute pression.

Veillez donc à respecter les points suivants :

- Ne jamais tenter de démonter le flexible haute pression pendant le fonctionnement de la machine. Coupez le courant d'alimentation de la machine et procédez à la décompression du flexible haute pression avant de le démonter.
- Ne jamais tenter de démonter le flexible haute pression au niveau d'un point de raccordement avant la fermeture parfaite de ce point et la décompression du flexible haute pression.
- Avant toute opération de service, coupez l'alimentation électrique de la machine et procédez à la décompression du système en activant la gâchette de la poignée.

### Réparation et maintenance

Ne procédez qu'aux opérations de maintenance décrites dans le présent manuel. Et n'utilisez que des pièces d'origine Nilfisk-ALTO.

Ne réalisez AUCUNE modification technique sur le nettoyeur à haute pression et eau chaude.

**Attention !** Les flexibles haute pression, les buses et les raccords sont importants pour votre sécurité lors de l'utilisation du nettoyeur. Utilisez uniquement les flexibles haute pression, les buses et les raccords recommandés par Nilfisk-ALTO!

Pour les réparations importantes, veuillez contacter le centre de services Nilfisk-ALTO le plus proche.

### Raccordement électrique.



Ce produit est prévu pour une installation stationnaire et est fourni sans cordon électrique. !! Seul un électricien agréé peut réaliser le raccordement de la machine au réseau d'alimentation électrique !!

Les points suivants devront être observés :

- Vérifiez que la tension inscrite sur la plaque signalétique est identique à la tension de votre réseau électrique.
- Assurez-vous que le cordon électrique contient le bon nombre de fils (y compris la terre) et que chaque fil présente la bonne dimension pour supporter la charge (ampérage) indiquée sur la plaque signalétique des machines.
- Assurez-vous que l'installation (câbles, points de jonction et fusibles) est correctement dimensionnée pour la charge des machines – reportez-vous à la plaque signalétique des machines.

!! Si la réglementation en vigueur ne l'exige pas, nous vous conseillons de brancher la machine sur une source de courant munie d'un dispositif à courant résiduel qui coupera l'alimentation électrique si le courant de fuite excède 30 mA pendant 20 ms !!

Reportez-vous à la section « **3.5 Branchement électrique** » pour obtenir les instructions supplémentaires.

La maintenance de l'installation électrique ne doit être réalisée que par un électricien qualifié.

**FR****Dispositifs de sécurité***Valve de sécurité*

Le côté refoulement de la pompe à haute pression est équipé d'une valve de sécurité. Cette valve ramène l'eau vers le côté aspiration de la pompe lorsque la gâchette n'est pas actionnée ou qu'une buse est bloquée.

La valve de sécurité est pré-régulée et scellée par le fabricant.

**NE JAMAIS MODIFIER CE RÉGLAGE !**

*Protection de la machine*

Le nettoyeur est équipé d'une protection de surintensité et de thermorupteurs intégrés protégeant le moteur. En cas de surconsommation électrique (anomalie de fonctionnement) et de température excessive du moteur (aération obstruée,

etc.), toute la machine sera automatiquement déconnectée de l'alimentation électrique.

*Protection contre le court-circuit*

Le nettoyeur est équipé d'une protection contre le court-circuit. En cas de court-circuit interne, le dispositif de protection déconnectera la machine de l'alimentation électrique.

## 2 Description

### 2.1 Domaines d'utilisation

Ce nettoyeur à haute pression et eau chaude est conçu pour une installation stationnaire et un usage professionnel dans les domaines suivants :

- industrie légère
- transports
- BTP
- services

La section 4 décrit son mode d'utilisation.

Utilisez le nettoyeur à haute pression et eau chaude exclusivement pour les usages décrits dans ce manuel.

Respectez les consignes de sécurité pour éviter tout endommagement de la machine et de la surface à nettoyer, et toute blessure physique grave.

### 2.2 Éléments de commande

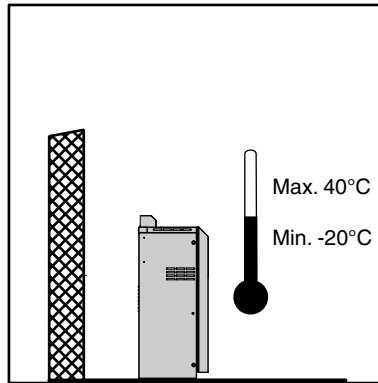
Reportez-vous au dépliant situé à la fin de ces instructions d'utilisation



- 1 Prise haute pression (raccord rapide, mâle)
- 2 Interrupteur principal
- 3 Bouton-poussoir de démarrage (lumineux, vert)
- 4 Bouton-poussoir d'arrêt (lumineux, rouge)
- 5 Bouton-poussoir ON/OFF de chauffage
- 6 Arrivée d'eau (raccord rapide, femelle)
- 7 Indicateur de pression
- 8 Thermostat (réglage de la température)
- 9 Bouton d'addition de produits de nettoyage
- 10 Écran de contrôle (compteur horaire, messages d'erreur)
- 11 Support de lance de pulvérisation
- 12 Dosage de produit de nettoyage
- 13 Plaque signalétique
- 14 Dispositif de relevage

# 3 Installation

## 3.1 Conditions de température

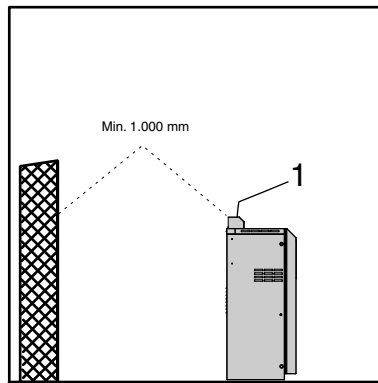
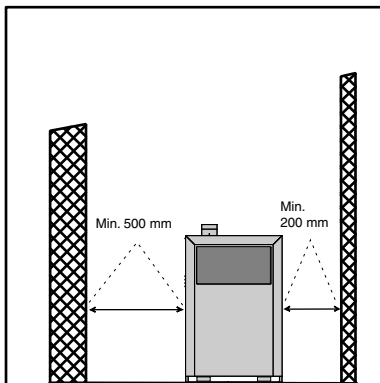


La machine a été conçue pour un emplacement à l'extérieur. La température ambiante minimale pour la machine est de  $-20^{\circ}\text{C}$  et la température ambiante maximale est de  $40^{\circ}\text{C}$ .



**Remarque :** en règle générale, le tuyau flexible et la lance de pulvérisation ne sont pas résistants au gel et il faut donc les démonter à des températures en-dessous de  $0^{\circ}\text{C}$ .

## 3.2 Conditions de distance



refroidissement et de l'accessibilité au service. Au minimum 200 mm à droite, 500 mm à gauche et 300 mm derrière la machine.

Une distance d'un mètre doit être maintenue entre la sortie de cheminée et toute matière inflammable.

Pour faire pivoter la cheminée (1) de  $180^{\circ}$ , il faut démonter les 4 vis M5 (qui se trouvent sous la plaque supérieure), réorienter la cheminée puis remonter les vis.

Il faut impérativement maintenir une certaine distance de chaque côté de la machine, compte tenu du système de

## 3.3 Fondations/mise à niveau

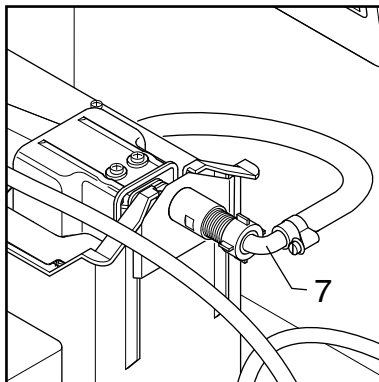
Posez la machine sur un sol plat.

Boulonner la machine sur les fondations à l'aide des 3 trous (d'un diamètre de 12 mm) qui se situent dans la plaque inférieure. Avant de la fixer,

la machine doit être mise à niveau.

Pour la structure des fondations, voir encart en fin du manuel.

### 3.4 Branchement hydraulique



Le raccordement à l'eau est assuré par un tuyau flexible raccordé au réservoir d'eau (7) de la machine.

Le tuyau peut passer par :

1. La plaque inférieure
2. Les perforations dans la plaque arrière

(Voir encart en fin du manuel.)

Assurez-vous que le câble d'alimentation est adapté à l'utilisation (température et débit). En cas de doute, contactez votre représentant Nilfisk-ALTO.

Le branchement peut être réalisé à partir du réseau public d'alimentation en eau potable ou d'une source d'alimenta-

tion privée. Qualité de l'eau : dimensions des particules <50 micromètres. Un robinet de fermeture doit impérativement être monté sur le circuit d'alimentation, à proximité du nettoyeur.

Assurez-vous que l'alimentation en eau présente les caractéristiques suivantes et que l'eau ne contient pas de particules telles que des particules de sable en suspension :

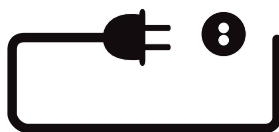
Pression d'arrivée d'eau : 1 bar mini. (au débit requis par la machine – reportez-vous à la plaque signalétique).

Pression d'eau : 10 bars maxi.  
Température d'arrivée d'eau : 30°C maxi.

Tous les TRUCK BOOSTER sont équipés d'un bac tampon; il est donc inutile de monter une autre protection contre le retour d'eau dans le réseau d'alimentation. La machine est conforme à la norme EN 1717.

Si l'eau d'arrivée est susceptible de contenir du sable en suspension ou toute autre impureté, vous devez installer un filtre à sable (50 microns) entre la prise d'alimentation et le filtre interne de la machine.

### 3.5 Branchement électrique



#### ATTENTION !

Seul un électricien agréé doit procéder au branchement électrique de la machine à l'alimentation.

Reportez-vous à la section « 1 Consignes de sécurité ».

Les précautions suivantes doivent être observées :

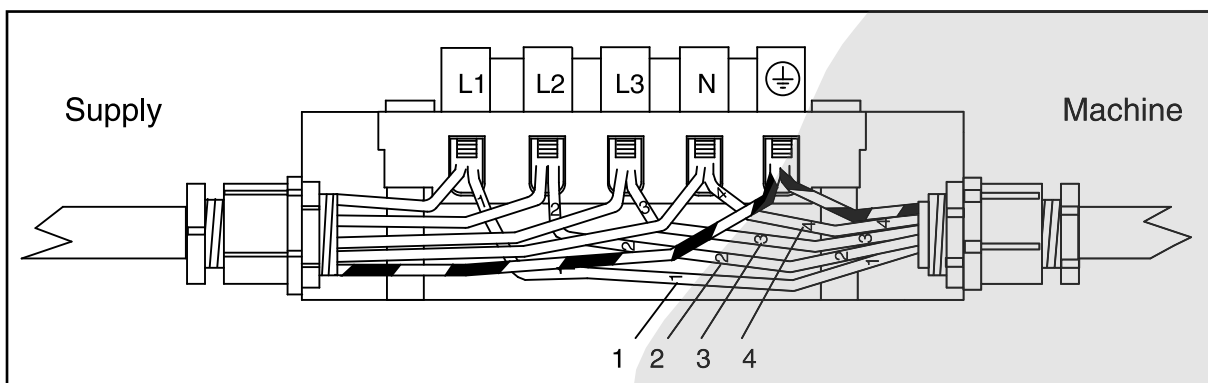
- Assurez-vous que le câble d'alimentation présente la dimension appropriée (voir la tension et la charge sur la plaque signalétique des machines) et convient à l'environnement spécifique.

Le câble électrique peut passer par :

1. La plaque inférieure
2. Les perforations dans la plaque arrière et la bague de sécurité dans la boîte de jonction

(Voir encart en fin du manuel.)





- Raccordez les câbles de phase du cordon d'alimentation aux terminaux de connexion L1, L2 et L3. Raccordez le câble neutre au conducteur neutre (N). Pour des machines monophasées, utilisez L1 et N pour raccorder les câbles phase et neutre.
- Raccordez le câble de garde à la borne de terre.
- Vérifiez et mesurez le raccordement à la terre de protection conformément à la législation.

- Branchez l'autre extrémité du câble sur une prise homologuée présentant une alimentation correctement dimensionnée.

Veillez à ce que le câble soit correctement guidé et détendu entre l'installation fixe et la machine et à ce que l'isolation du câble ne soit pas endommagée.

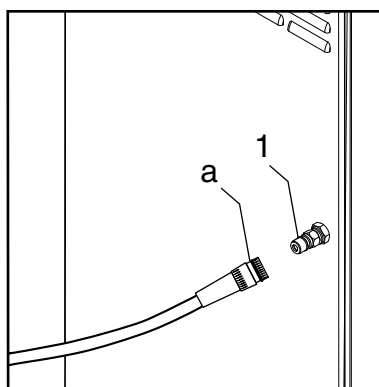
!! Reportez-vous également aux remarques de la section « **1** Consignes de sécurité ». !!



**Remarque :** assurez-vous que les câbles électriques de la machine ne sont pas enchevêtrés.

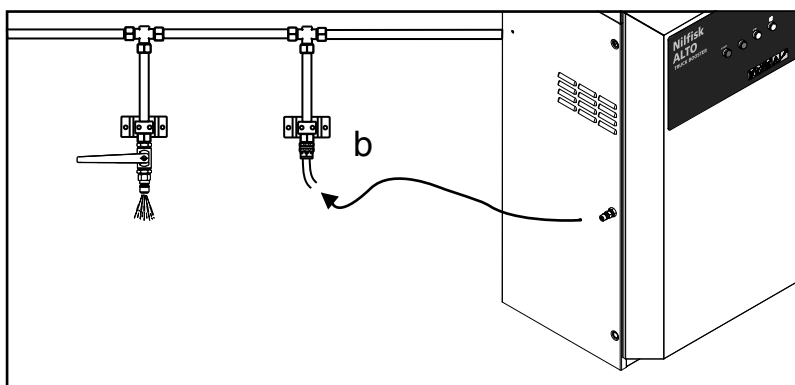
Il est TRÈS IMPORTANT de respecter les positions des câbles 1, 2, 3 et 4 indiquées sur l'illustration.

### 3.6 Branchement haute pression



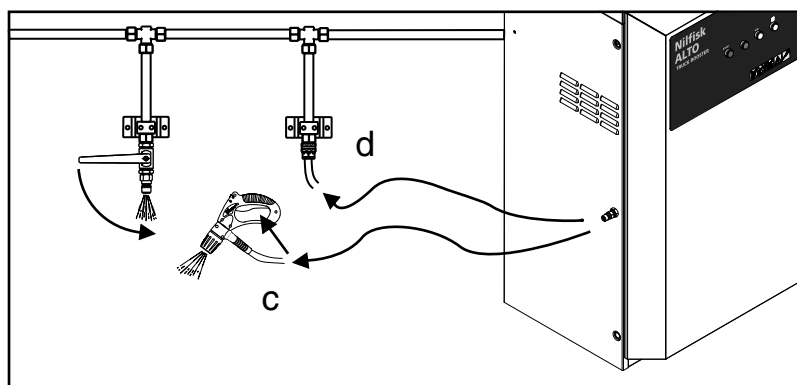
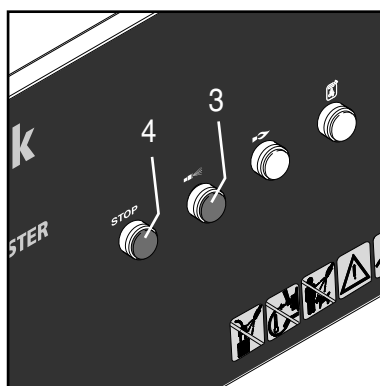
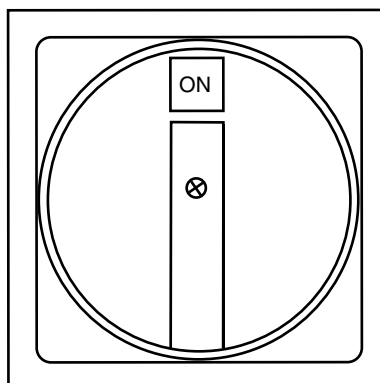
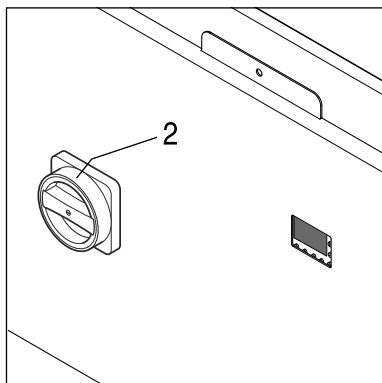
Le raccord de sortie de la machine (1) peut être relié directement à un flexible haute pression standard (a) ou à une canalisation avec points d'écoulement fixes (b).

**IMPORTANT :** si vous raccordez la machine à un système de canalisation, réalisez toujours une connexion à tuyau flexible au niveau du raccord de sortie de la machine (pos.1) - référence : 6300843. Contactez votre revendeur Nilfisk-ALTO pour de plus amples informations.



Il est conseillé de faire installer la canalisation par des techniciens spécialisés Nilfisk-ALTO.

### FR 3.7 Purge d'air- modèles

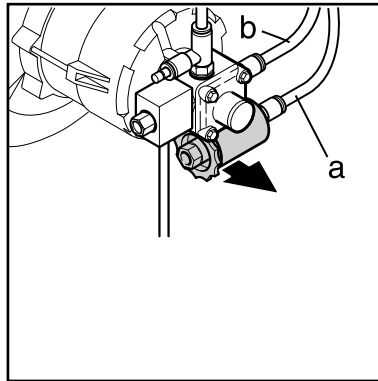
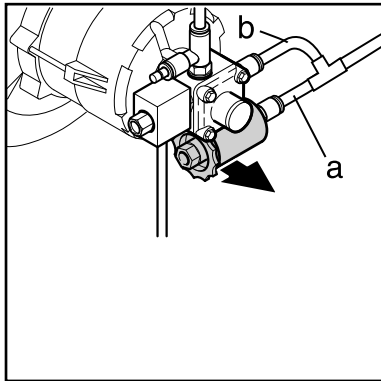


Lorsque le TRUCK BOOSTER est correctement branché sur l'alimentation en eau, l'installation électrique et le flexible haute pression (ou canalisation), la pompe haute pression doit être purgée avant d'être opérationnelle.

1. Placez l'interrupteur principal (2) sur la position « ON ».
2. Appuyez sur le bouton de démarrage (3) pour activer le TRUCK BOOSTER.
3. Ouvrez le point d'écoulement (poignée sur le flexible haute pression (c) ou point sur le système de canalisation (d) sans avoir monté la lance).
4. Laissez l'eau couler jusqu'à la purge complète de l'air contenu dans la pompe (débit d'eau régulier).
5. Si l'installation est neuve, ou si la canalisation et la pompe ont été vidées par un autre moyen, vous devez purger le système en démarrant la pompe et en laissant couler l'eau à chaque point d'écoulement de la canalisation. Nous vous conseillons de commencer par le point d'écoulement le plus éloigné (hauteur et/ou longueur).
6. En cas de raccordement direct de la machine sur un flexible haute pression, purgez l'installation en démarrant la pompe puis en activant la gâchette de la poignée sans avoir monté la lance.
7. Arrêtez le TRUCK BOOSTER en appuyant sur le bouton-poussoir d'arrêt (4).

Le TRUCK BOOSTER est alors purgé.

### 3.8 Raccordement à une arrivée de combustible externe

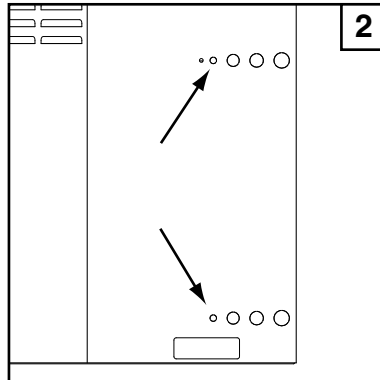
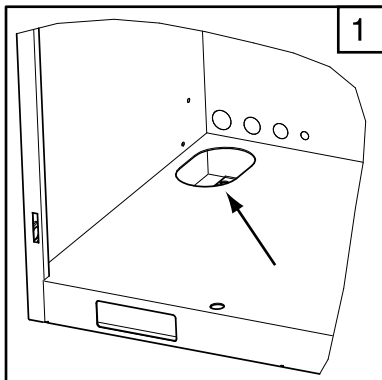


TRUCK BOOSTER peut être raccordé à une source d'alimentation en combustible externe. Par défaut, la machine est livrée avec un récipient de 40 litres.

Vous pouvez choisir entre une connexion à « une » ou « deux » lignes où le système à « une » ligne ne possède qu'un flexible d'alimentation (a) et celui à « deux » lignes possède un flexible supplémentaire pour le retour (b) – voir illustration.

Notez que dans certains pays, seul le système à « une » ligne est homologué.

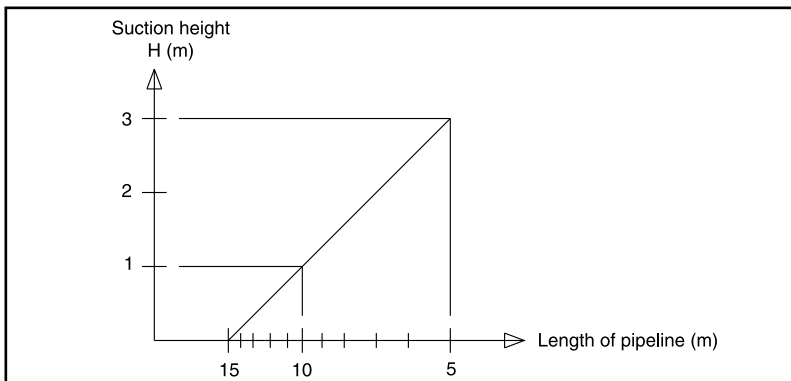
Le tuyau pour l'alimentation en combustible externe peut passer par :



1. La plaque inférieure vers la pompe à huile
2. Les perforations dans la plaque arrière vers la pompe à huile

(Voir encart en fin du manuel.)

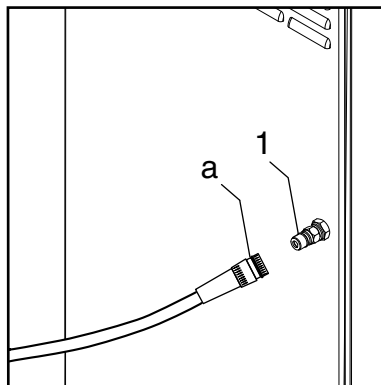
Observez les restrictions suivantes pour la ligne de combustible.



## FR 4 Consignes d'utilisation

### 4.1 Raccordements

#### 4.1.1 Raccordement du flexible haute pression sur la machine



Reliez entre eux le raccord de sortie (1) de la machine et le raccord rapide (a) du flexible à haute pression Nilfisk-ALTO, sur lequel sont imprimées la température et la pression de service maximales. Rallonge de flexible maxi.: 50 m

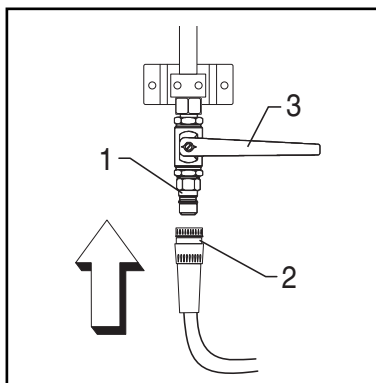
#### Risque de brûlure !

Ne jamais démonter un flexible haute pression si la température de l'eau dépasse 50°C.



**IMPORTANT :** avant de démonter le flexible haute pression, stoppez la machine. Activez ensuite la poignée-gâchette pour décompresser le flexible haute pression.

#### 4.1.2 Raccordement du flexible haute pression sur une canalisation



Dans le cas d'une canalisation avec points d'écoulement fixes, reliez entre eux le manchon fileté du robinet (1) et le raccord rapide (2) du flexible haute pression Nilfisk-ALTO, sur lequel sont imprimées la température et la pression de service maximales. Tournez ensuite la poignée du robinet (3) pour ouvrir la vanne.

#### Risque de brûlure !

Ne jamais démonter un flexible haute pression si la température de l'eau dépasse 50°C.

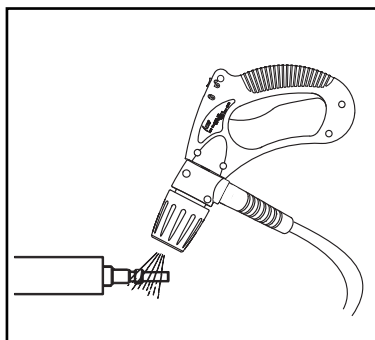
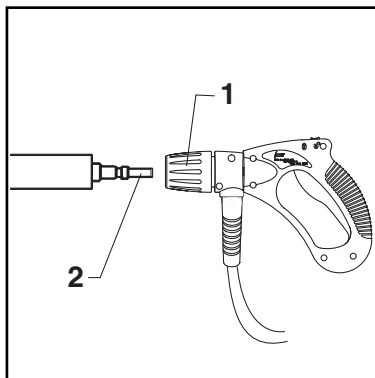


**IMPORTANT:** avant de démonter le flexible haute pression, ou de le déplacer vers un autre point d'écoulement, fermez soigneusement le robinet à haute pression (3). Activez ensuite la poignée-gâchette pour décompresser le flexible haute pression.

**Canalisation, longueurs maximales :**

Ø12 x 1,5 - max.	50 m
Ø15 x 1,5 - max.	180 m
Ø18 x 1,5 - max.	500 m

Si vous exploitez ces longueurs maximales, utilisez impérativement un flexible haute pression de 10 m.

**4.1.3 Poignée-gâchette**

1. Tirez vers l'avant l'embout à raccord rapide (1) de la poignée-gâchette.
2. Insérez le manchon cannelé (2) de la lance dans le raccord rapide, puis relâchez l'embout.
3. Essayez de tirer sur la lance, ou tout autre accessoire inséré, pour vérifier la solidité du montage avant l'utilisation du nettoyeur.

**REMARQUE !**

Débarrassez le manchon cannelé de toute impureté après chaque démontage de la lance.

**4.1.4 Sélection de la lance**

Cette machine accepte indifféremment les lances simples et les lances doubles. La taille des buses recommandée est inscrite sur la plaque signalétique du type de machine, par exemple 0530. Vous pouvez réduire sa pression maximale en utilisant des buses d'un calibre plus grand.

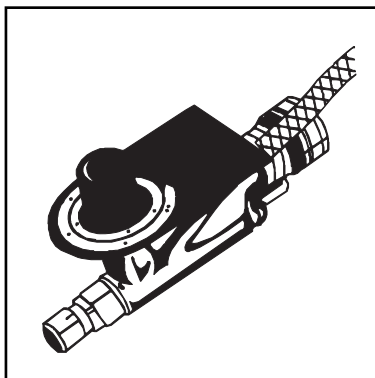
N'utilisez jamais de lances comportant des buses de taille inférieure (valeur nominale / diamètre) à celle mentionnée sur la plaque signalétique.

#### 4.1.5 Application de détergents (alimentation externe)

Si vous souhaitez appliquer des détergents ou des désinfectants, vous pouvez les doser au moyen d'un injecteur externe. Outre l'injecteur, il peut être intéressant d'acquérir un support mural sur lequel placer les lances, deux bidons de 25 L et un flexible haute pression de 10 mètres.

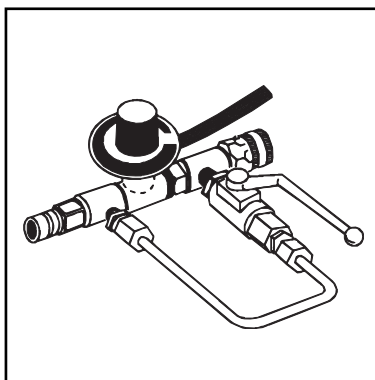
Consultez votre représentant Nilfisk-ALTO pour trouver votre solution idéale.

Vous trouvez ci-dessous différents types de raccordement avec injecteur.



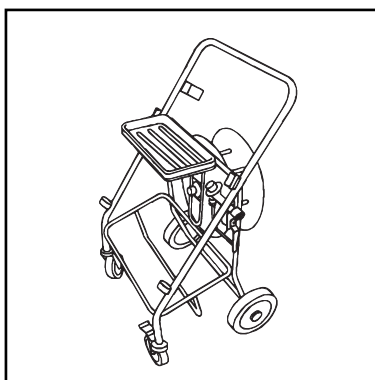
##### Raccordement d'un injecteur détachable

Montez l'injecteur externe sur le raccord rapide de la vanne haute pression. Destiné au dosage de détergents et de désinfectants faiblement moussant. Dosage de 1 à 8%.



##### Raccordement d'un injecteur à mousse détachable

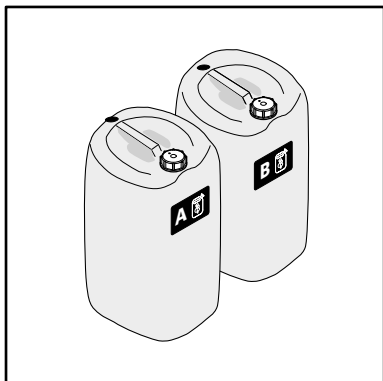
Montez l'injecteur à mousse sur le raccord rapide de la vanne haute pression. À utiliser conjointement avec la lance à mousse, pour l'application de détergents et de désinfectants fortement moussant. Dosage de 1 à 5%.



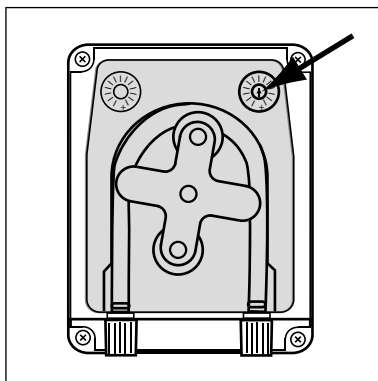
##### Chariot de nettoyage et injecteur à mousse

Montez l'injecteur sur le raccord rapide de la vanne haute pression. Utilisez comme décrit au paragraphe précédent («Raccordement d'un injecteur à mousse détachable»). Chariot de nettoyage pour 4 lances, 2 bidons de 25 litres et 1 flexible haute pression de 20 mètres.

#### 4.1.6 Application de détergents (alimentation interne)



Si vous voulez utiliser un produit de nettoyage, procédez ainsi :

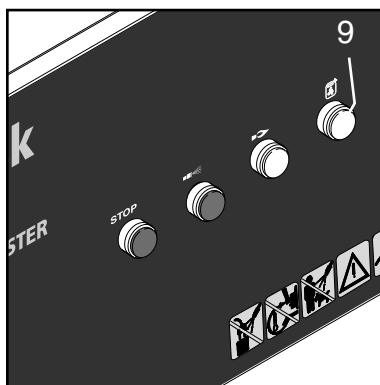


1. Versez du produit de nettoyage dans un récipient de 25 l.
2. Allumez la machine, appuyez sur le bouton d'addition de produits de nettoyage (9) et disposez le produit. La concentration du produit de nettoyage peut être ajustée sur la pompe de produit de nettoyage.
3. Arrêtez l'addition de produits de nettoyage en appuyant de nouveau sur le bouton (9).



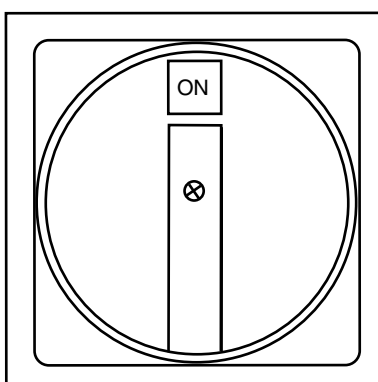
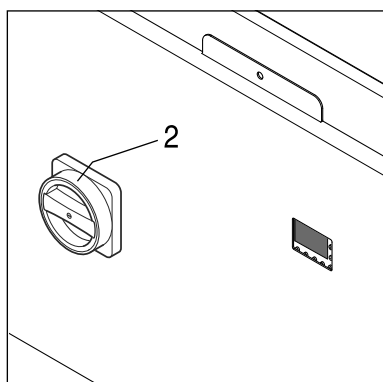
**Remarque :** la valeur pH du produit de nettoyage doit se situer entre 5,8 et 8,5 %.

Si vous souhaitez utiliser un produit de nettoyage avec une autre valeur pH, il faut utiliser un injecteur externe (voir section 4.1.5).



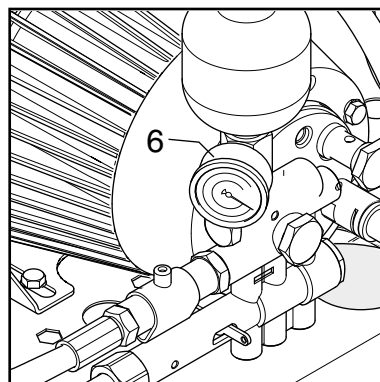
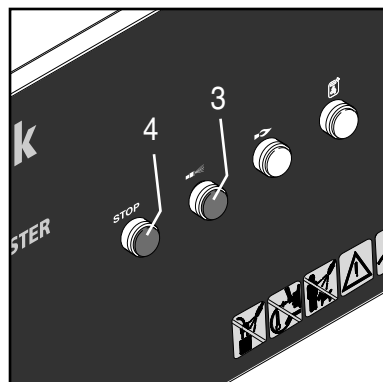
## 4.2 Fonctionnement du TRUCK BOOSTER

### 4.2.1 Démarrage



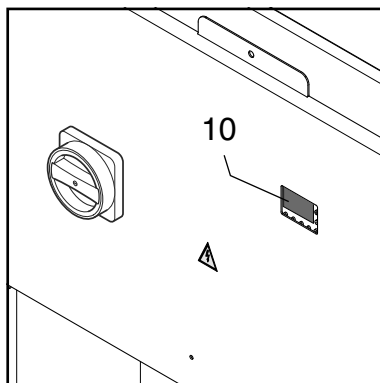
Le robinet d'arrêt de l'alimentation en eau doit être ouvert et la poignée du flexible haute pression doit être fermée.

1. Placez l'interrupteur principal (2) sur la position « ON ».
2. Appuyez sur le bouton de démarrage vert (3).



Sur l'indicateur de pression (6), assurez-vous que la pression augmente progressivement dans la machine et que le moteur du TRUCK BOOSTER s'arrête au bout d'environ 20 secondes avec le bouton de démarrage (3) allumé en vert. Le TRUCK BOOSTER est désormais en mode « Veille », attendant que l'opérateur active la poignée.

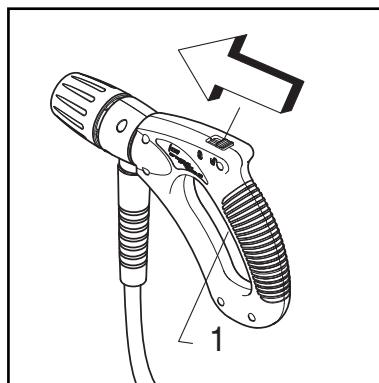
FR



Si tel n'est pas le cas, purgez la machine comme décrit dans la section 3.7 Purge d'air.

Si le moteur du TRUCK BOOSTER ne démarre ni ne s'arrête plus et si le bouton-poussoir d'arrêt clignote en rouge (4), alors une erreur s'est produite. Lisez le message d'erreur sur l'écran de contrôle (10) et reportez-vous à la section « 7 Recherche de pannes et solutions »

#### 4.2.2 Système de marche/arrêt automatique



**Tenez toujours la lance à deux mains !**

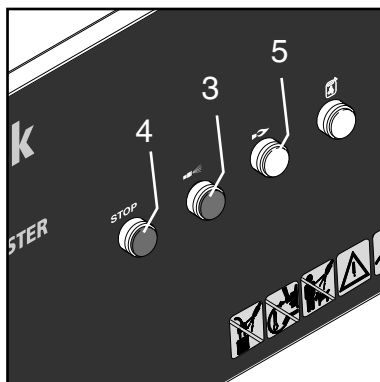
Le TRUCK BOOSTER se met automatiquement en route lorsque vous pressez la gâchette de la poignée (1) et s'arrête automatiquement pour se mettre en mode veille lorsque vous la relâchez.

Lorsque vous n'utilisez pas la machine, pensez à verrouiller la gâchette en bloquant le dispositif de sécurité (voir flèche).

#### 4.2.3 Fonctionnement avec eau chaude

TRUCK BOOSTER est pourvu d'une unité diesel servant à chauffer l'eau.

L'unité diesel peut être activée ou désactivée à votre convenance en appuyant sur le bouton-poussoir « Heating » (5). En appuyant une première fois sur le bouton, celui-ci s'allume et met en MARCHÉ l'unité diesel.



En appuyant une seconde fois sur le bouton, celui-ci s'éteint et ARRÊTE l'unité diesel.

La température peut être réglée dans les limites mentionnées sur le "Thermostat" (8), en tournant le bouton sur la valeur souhaitée. Lorsque la source de chauffage est active (bouton-poussoir (5) allumé), le dispositif de réglage du TRUCK BOOSTER contrôlera la température de l'eau et régulera la source de chauffage pour fournir la température prédéfinie.

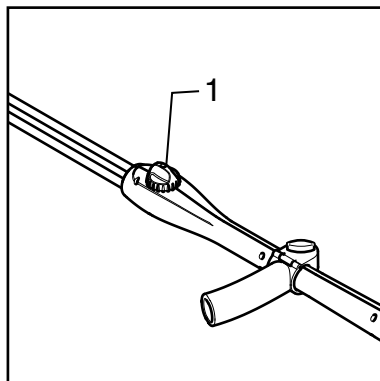
Lorsqu'une erreur se produit dans le circuit de chauffage de tous les TRUCK BOOSTER, la machine s'arrête, le bouton-poussoir d'arrêt (rouge) (4) commence à clignoter et la



source de chauffage est désactivée. Le TRUCK BOOSTER reste fonctionnel, avec de l'eau non chauffée, en appuyant sur le bouton de démarrage (vert) (3).

Dans ce cas, reportez-vous à la section 7, « **Recherche de pannes et solutions** ».

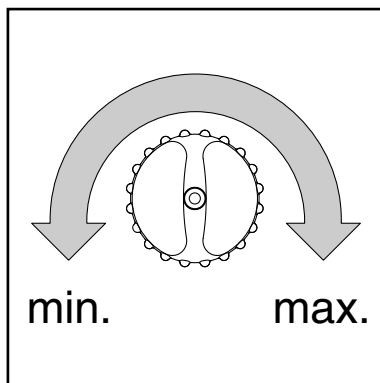
#### 4.2.4 Lance à double voie - Régulation de la pression



La lance est équipée de deux buses, une buse haute pression et une buse basse pression.

##### Mode haute pression

Lorsque la vanne de détente (1) est complètement fermée (tournée dans le sens horaire - max.), seule la buse haute pression est utilisée. La machine fonctionne en mode haute pression.



##### Mode basse pression

Lorsque la vanne de détente (1) est complètement ouverte (tournée dans le sens anti-horaire - min.), les deux buses sont utilisées. La machine fonctionne en mode basse pression / possibilité de dosage des détergents.

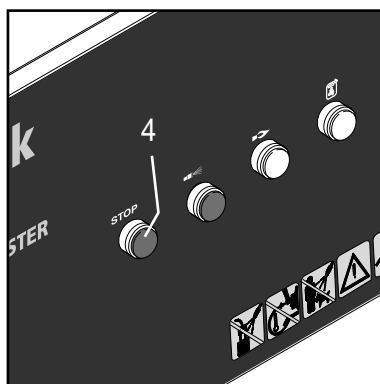
La pression peut être réglée entre ces deux positions.

#### 4.2.5 Arrêt



##### Risque de brûlure !

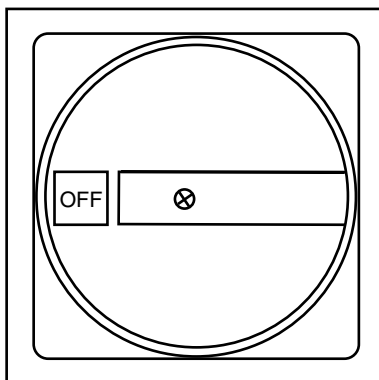
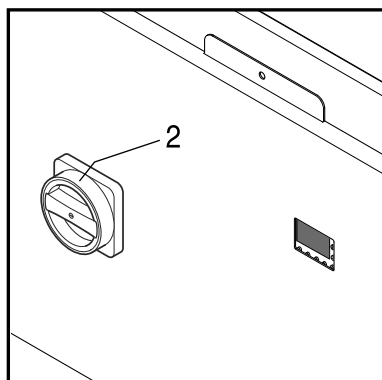
Ne jamais démonter un flexible haute pression si la température de l'eau dépasse 50°C.



Ne jamais démonter le flexible haute pression si la machine est en cours d'utilisation.

1. Arrêtez la machine en appuyant sur le bouton rouge d'arrêt (4). La lumière rouge s'allume. Pour débrancher complètement le TRUCK BOOSTER du secteur, tournez l'interrupteur principal (2) sur la position « OFF ».

FR



2. Fermez le robinet d'arrivée d'eau, puis activez la poignée-gâchette ou bien ouvrez le robinet haute pression pour décompresser la canalisation et le flexible haute pression.

#### 4.2.6 Système « d'extinction » automatique

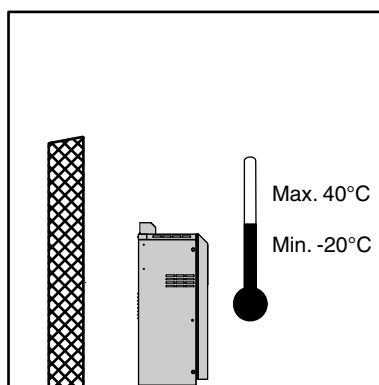
Votre TRUCK BOOSTER comporte une fonction appelée « extinction du système » qui peut être activée par votre technicien qualifié Nilfisk-ALTO lors de l'installation ou ultérieurement.

Activée, la fonction « extinction du système » arrêtera automatiquement TRUCK BOOSTER au bout d'un délai d'inactivité prédéfini (d'une seconde à 9 heures) selon votre convenance.

De plus, les modèles du TRUCK BOOSTER présentent une fonction « extinction du chauffage » qui éteindra l'unité de chauffage après un délai prédéfini (d'1 seconde à 9 heures).

Ces deux fonctions fonctionnent toutes les deux mais peuvent présenter des délais d'extinction différents. L'extinction est désactivée lors de la livraison. Contactez votre représentant Nilfisk-ALTO qualifié si vous souhaitez que ces fonctions soient activées.

#### 4.2.7 Dispositif antigel



La machine a été conçue pour un emplacement à l'extérieur. La machine est équipée d'un chauffage qui démarre automatiquement dès que la température à l'intérieur de l'armoire est trop basse.

Le réglage du capteur de température se situe dans l'armoire électrique. Le réglage est établi d'usine à 5°C et ne doit pas être abaissé.

**Remarque :** la protection antigel ne fonctionne pas si la machine a été éteinte avec l'interrupteur principal.



**IMPORTANT :** par mesure de sécurité, assurez-vous que les flexibles, les lances et les autres accessoires sont dégelés avant de les utiliser.

# 5 Domaines d'utilisation et Mode de fonctionnement

## 5.1 Domaines d'utilisation

Les principaux domaines d'utilisation de ce nettoyeur haute pression sont :

<b>Le transport</b>	Nettoyage des camions, cars, automobiles, etc.
<b>Le BTP</b>	Nettoyage des véhicules, équipement, bâtiments, etc.
<b>L'industrie légère</b>	Dégraissage et nettoyage des machines, pièces à usiner et véhicules.
<b>Les services</b>	Nettoyage des véhicules, bains publics, institutions, etc.

## 5.2 Pression de service

Ce nettoyeur haute pression peut être utilisé à haute ou à basse pression selon le choix de l'utilisateur.

<b>Basse pression</b>	Principalement destiné à l'application de détergents et aux opérations de rinçage.
<b>Haute pression</b>	Destiné au nettoyage proprement dit.
<b>Moyenne pression</b>	Destiné notamment au nettoyage des surfaces fragiles ne supportant pas un jet d'eau trop puissant.

## 5.3 Température

L'eau chaude augmente de manière significative l'efficacité du processus de nettoyage. Les lubrifiants, les huiles et les graisses en particulier peuvent être éliminées plus facilement à de plus températures plus élevées.

Les températures supérieures à 60°C doivent nettoyer les protéines, comme les substances sanguines.

L'huile et les films résistants à l'usure doivent être exposés à environ 70°C, alors que les lubrifiants et matières grasses sont plus faciles à retirer à des températures allant de 80 à 85°C.

Plusieurs détergents deviennent plus efficaces lorsqu'ils sont utilisés avec de l'eau chaude : veuillez vous reporter aux recommandations des fabricants.

## 5.4 Impact mécanique

Afin de faire disparaître d'épaisses couches de saleté, un impact mécanique supplémentaire peut être requis. Des lances spéciales équipées de buses spéciales (jet pulvérisé / « 0 » concentré) sont dispo-

nibles pour chaque utilisation tout comme le sont les brosses rotatives plus les équipements de sablage fin. Posez les questions à votre représentant Nilfisk-ALTO.

La machine est livrée sans injecteur de détergent et sans système optionnel de produits chimiques interne, monté à l'usine.

Si vous désirez utiliser des détergents ou des désinfectants, vous devez les doser à l'aide d'un injecteur externe (voir section 4.1.5) ou d'une pompe (voir section 4.1.6).

Pour un résultat optimal, utilisez les détergents conjointement au nettoyage haute pression. À cet effet, Nilfisk-ALTO vous propose une gamme de produits spécialement adaptés au nettoyage haute pression, notamment dans les domaines d'utilisation suivants :

- Nettoyage de véhicules, machines, étables, etc.
- Désinfection
- Dégraissage des pièces à usiner
- Détartrage

Ces produits à base d'eau sont dépourvus de phosphates, et les tensioactifs utilisés répondent aux exigences actuelles de biodégradabilité.

### Règles générales pour l'addition de détergents

L'équipement de nettoyage Nilfisk -ALTO accepte tous les détergents et désinfectants expressément destinés au nettoyage à haute pression (conformément aux instructions de leur distributeur). En cas d'utilisation d'un injecteur externe, section 4.1.5, la valeur de pH des produits doit être comprise entre 4 et 14. En cas d'utilisation d'un système d'alimentation de produits chimiques, via la pompe haute pression, section 4.1.6, la valeur de pH des produits DOIT être comprise entre 5,5 et 8,5. Ne jamais utiliser les acides et les détergents en solution concentrée.

Contactez votre distributeur Nilfisk -ALTO pour connaître le ou les produits répondant à vos besoins.

La méthode d'application et le dosage sont indiqués sur les étiquettes ou les fiches techniques de chaque produit.

L'application des détergents faiblement mousseux se fait à basse pression, au moyen d'un injecteur. Pour réaliser ensuite un nettoyage à haute pression, réglez la vanne de détente (de la lance à double voie) pour passer du mode basse pression au mode haute pression, ou montez tout simplement la lance à haute pression.

L'application des détergents fortement mousseux se fait au moyen d'un injecteur spécial mousse, dont le tuyau d'aspiration doit être plongé dans le détergent moussant.

Montez la lance à mousse sur la poignée-gâchette pour appliquer le détergent. Après l'application, ouvrez la vanne by-pass de l'injecteur à mousse, remplacez la lance à mousse par la lance standard, et procédez au nettoyage.

Respectez scrupuleusement les instructions et les directives du distributeur, notamment en ce qui concerne les vêtements de protection et les exigences de drainage.

Les détergents non expressément destinés au nettoyage haute pression ne peuvent être utilisés qu'avec l'accord préalable de Nilfisk-ALTO et du distributeur.

En utilisant les détergents Nilfisk-ALTO, vous vous assurez que les machines, les accessoires et les détergents sont compatibles entre eux, ce qui

est une condition nécessaire à la réalisation parfaite d'une opération de nettoyage.

Nilfisk-ALTO vous propose une large gamme d'agents efficaces pour le nettoyage et la désinfection. Les produits sont composés de substances alliant l'efficacité au respect de l'environnement.

## 5.6 Mode de fonctionnement

Votre nettoyeur à haute pression et eau chaude a été conçu pour un mode de nettoyage «en deux temps».

### **Il doit cependant être équipé d'un injecteur à détergent externe.**

#### **1er temps**

Application du détergent - immersion

#### **2ème temps**

Nettoyage à haute pression

Dans la pratique, le procédé de travail dépend du cas concret de nettoyage, mais la méthode décrite ci-après vous donne déjà quelques indications :

1. Appliquez le détergent alors que la machine fonctionne à basse pression. Le dosage dépend de la tâche à réaliser et le réglage se fait sur l'injecteur lui-même.
2. Laissez agir le détergent sur les impuretés et les surfaces avant le nettoyage - généralement pendant plusieurs minutes.
3. Nettoyez toutes les surfaces à haute pression.
4. Si nécessaire, rincez pour retirer les impuretés résiduelles.

Pour un nettoyage optimal, observez les indications ci-dessus et suivez également ces trois conseils pratiques :

#### **Conseil n°1**

Le détergents s'appliquent de préférence sur des surfaces sèches. Si la surface a été préalablement rincée à l'eau, le détergent se fixe difficilement et son effet est considérablement réduit.

#### **Conseil n°2**

Lorsque vous appliquez un détergent sur une vaste surface verticale (par exemple, sur les parois d'un camion), pensez toujours à l'appliquer de bas en haut. Vous éviterez ainsi la formation de rainures et l'apparition de stries au moment du nettoyage.

#### **Conseil n°3**

Lors du nettoyage à haute pression, assurez-vous que l'eau du nettoyage ne coule pas sur la surface non encore lavée, au risque de faire partir le détergent avant même le lavage haute pression de cette surface.

## 5.7 Tâches de nettoyage habituelles

### 5.7.1 Véhicules

Tâche	Accessoires	Méthode
Machines Tracteurs Charrues, etc.	Injection de détergents Lances Powerspeed Lances recourbées et nettoyeurs de sous-châssis Brosses	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Appliquez un détergent sur les surfaces de véhicules ou des équipements afin d'assouplir les saletés et la crasse. Appliquez de bas en haut.</li> <li>2. Procédez au nettoyage à l'aide de la lance haute pression. Nettoyez de bas en haut. Utilisez les accessoires pour nettoyer les endroits d'accès difficile.</li> <li>3. Nettoyez les zones fragiles telles que les moteurs, le caoutchouc en mode basse pression afin d'éviter tout risque d'endommagement.</li> </ol>
Carrosserie des véhicules	Lance standard Injection de détergents Lances recourbées et nettoyeurs de sous-châssis Brosses  Détergents Active Shampoo Active Foam Sapphire Super Plus Active Wax Allosil RimTop	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Appliquez le détergent sur les surfaces du véhicule ou du bâtiment afin d'assouplir la saleté et la crasse. Appliquez-le de bas en haut. Si les véhicules sont particulièrement sales, vaporisez préalablement la surface avec un produit tel que l'Allosil afin de retirer les traces d'insectes, etc., puis rincez à basse pression et appliquez un détergent normal prévu pour le nettoyage de voitures. Laissez les détergents agir pendant 5 minutes avant de procéder au nettoyage. Les surfaces métalliques peuvent être nettoyées à l'aide du produit RimTop.</li> <li>2. Procédez au nettoyage à l'aide de la lance haute pression. Nettoyez du bas vers le haut. Utilisez les accessoires pour nettoyer les endroits d'accès difficile. Utilisez les brosses afin d'ajouter un effet de nettoyage mécanique. Les lances courtes peuvent vous aider à nettoyer les moteurs et les passages de roues. Les lances recourbées ou les nettoyeurs de sous-châssis peuvent s'avérer pratiques pour nettoyer la partie située sous le châssis et les passages de roues.</li> <li>3. Nettoyez les zones fragiles telles que les moteurs, le caoutchouc en mode basse pression afin d'éviter tout risque d'endommagement.</li> <li>4. Appliquez une cire liquide utilisant un nettoyeur haute pression afin de protéger la carrosserie de toute pollution.</li> </ol>

## 5.7.2 Bâtiments et équipements



Tâche	Accessoires	Méthode
Surfaces générales	<p>Équipement métallique</p> <p>Injecteurs de mousse Lance standard Lances recourbées Tête de nettoyage pour cuve</p> <p>Détergents Intensive J25 Multi Combi Active Alkafoam</p> <p>Désinfectant DES 3000</p>	<p>1. Appliquez une mousse épaisse sur les surfaces à nettoyer. Recouvrez des surfaces sèches. Appliquez du bas vers le haut sur des surfaces verticales. Laissez la mousse agir pendant au moins 30 minutes pour obtenir l'effet optimal.</p> <p>2. Procédez au nettoyage à l'aide de la lance haute pression. Utilisez les accessoires applicables. Utilisez la haute pression pour déloger les grandes quantités de saleté ou crasse encrassées. Utilisez une pression plus faible et un grand volume d'eau pour faire partir rapidement les amas de saleté qui se sont détachés puis rincez les surfaces.</p> <p>3. Appliquez le désinfectant DES 3000 une fois que les surfaces sont parfaitement propres.</p> <p>Les zones couvertes par de grands amas de saleté mobiles telles que les restes d'animaux dans les abattoirs, peuvent être nettoyées en utilisant de grands débits d'eau pour faire partir la saleté vers des fosses ou des bouches d'évacuation.</p> <p>Les têtes de nettoyage pour cuves peuvent être utilisées pour nettoyer les fûts, les cuves et les réservoirs de mélange, etc. Elles peuvent être alimentées de manière hydraulique ou électrique et offrent la possibilité de procéder à un nettoyage automatique sans utilisateur constant.</p>
Surfaces rouillées ou endommagées avant traitement	Équipement de sablage humide	<p>1. Connectez la lance de sablage sur le nettoyeur à haute pression et placez le tuyau d'aspiration dans le sable.</p> <p>2. Portez toujours un équipement de protection lors de la phase de sablage.</p> <p>3. Vaporisez les surfaces à traiter avec le mélange eau/sable. Les tâches de rouille, de peinture, etc. seront retirées.</p>

# 6 Entretien

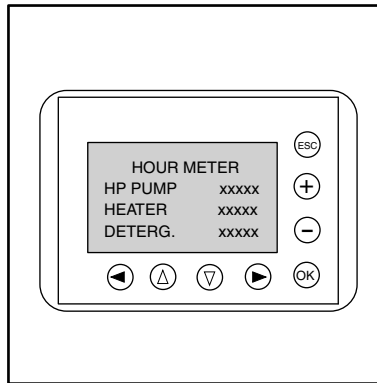
Afin d'assurer l'entretien optimal de votre TRUCK BOOSTER, vous devriez penser à établir un « Contrat de service » avec Nilfisk-ALTO. Vous anticiperiez de cette façon tous les problèmes éventuels.

Prêtez attention à divers éléments afin de garantir le fonctionnement durable et fiable de votre TRUCK BOOSTER. Dans l'intérêt de votre équipement, il est donc conseillé que vous appliquiez régulièrement les conseils suivants :

Avant de monter le flexible haute pression, nettoyez les raccords rapides afin de retirer sable et poussière. Rincez si nécessaire. Vous éviterez ainsi l'encrassement prématuré de la buse.

Avant de monter la lance ou tout autre accessoire sur la poignée-gâchette, démarrez la machine et nettoyez le raccord rapide afin de retirer sable et poussière.

## 6.1 Compteur horaire

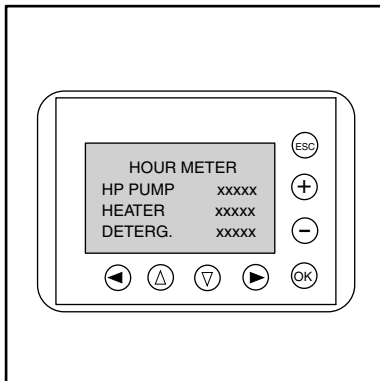


Votre TRUCK BOOSTER est équipé d'un compteur horaire conservant la trace du nombre d'heure de fonctionnement de votre machine.

En appuyant sur le bouton « Marche / Arrêt Brûleur » (5) puis en pressant sur le bouton rouge « STOP » (4) et en le maintenant enfoncé, vous pouvez visualiser dans la fenêtre d'inspection (10) le nombre d'heures de fonctionnement : de la pompe haute pression, de la chaudière, et de la pompe de produits de nettoyage.

Relâchez le bouton d'arrêt pour désactiver l'affichage du compteur horaire.

## 6.2 Huile



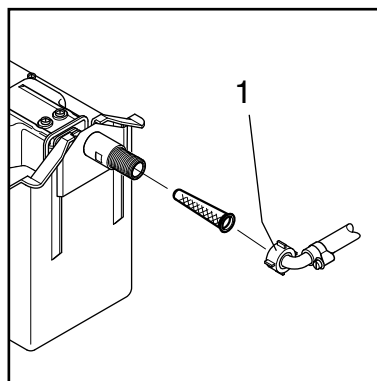
Votre TRUCK BOOSTER est équipé d'un « détecteur de niveau d'huile » électronique, contrôlant le niveau de lubrifiant dans la pompe haute pression. Si le niveau d'huile (suite à un dysfonctionnement ou une usure excessive) atteint un niveau trop faible, votre TRUCK BOOSTER s'arrêtera. Un voyant rouge clignote. L'écran affiche les compteurs d'heures.

Il est possible de remplir à nouveau le godet à huile de la pompe, mais vous devriez faire appel à un technicien Nilfisk-ALTO le plus rapidement possible pour déterminer la cause de cette perte d'huile.

## PROTÉGEZ L'ENVIRONNEMENT

L'huile usagée et le cambouis doivent être récupérés selon la réglementation en vigueur.

## 6.3 Filtre à eau



Afin d'éviter l'intrusion de débris dans le réservoir d'eau et la pompe haute pression, un filtre à eau a été installé au niveau de l'entrée d'eau du réservoir. Nettoyez ce filtre régulièrement, selon la pureté de l'eau.

Pour démonter le filtre, il est nécessaire de dévisser l'écrou raccord (1).



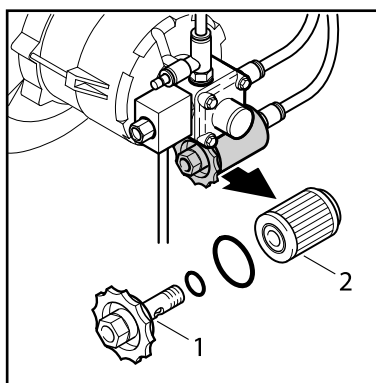
## 6.4 Nettoyage de la buse haute pression

L'encrassement de la buse aura pour conséquence une augmentation de la pression dans la pompe, qu'il faut immédiatement ramener à son niveau normal en procédant au nettoyage de la buse.



1. Arrêtez le nettoyeur et détachez la lance.
2. Nettoyez la buse avec l'aiguille de nettoyage.  
**IMPORTANT** : l'aiguille de nettoyage ne doit être utilisée que lorsque la lance est démontée.
3. Rincez la lance à grand renfort d'eau, dans le sens contraire du jet.
4. Si la pression reste trop élevée, répétez les points 1 à 3.

## 6.5 Filtre à carburant



Ouvrez la porte pour pouvoir accéder à la pompe à carburant.

1. Nettoyez le filtre :  
Dévissez le couvercle du filtre (1)
2. Nettoyez/remplacez le filtre à carburant (2).
3. Jetez la solution de nettoyage/le filtre endommagé conformément à la réglementation concernant la mise au rebut.

## 6.6 Pièces usagées

Certaines pièces des nettoyeurs à haute pression et eau chaude sont nuisibles pour l'environnement :

huile, pièces peintes et pièces galvanisées, plastiques et pièces plastifiées.

Par conséquent, lorsque vous remplacez vos pièces détachées ou que vous jetez votre nettoyeur, respectez la législa-

tion en vigueur concernant la dépose des matériaux dangereux et polluants.

Il est recommandé de déposer les pièces dans des déchèteries agréées ou des installations de recyclage, spécialisées dans la destruction de ce type de matériel.

# FR 7 Recherche de pannes et solutions

Vous avez choisi la meilleure qualité et, par conséquent, vous méritez le meilleur service. Tous les TRUCK BOOSTER sont équipés d'un "système de détection d'erreur" qui arrêtera le TRUCK BOOSTER en cas d'erreur sérieuse nécessitant une attention immédiate. Le voyant rouge du bouton d'arrêt clignotera et l'affichage de l'écran de contrôle indiquera la nature de l'erreur.

Bien que l'utilisateur puisse corriger certaines erreurs, vous devriez noter l'erreur et contacter le centre de services Nilfisk-ALTO le plus proche.

## 7.1 Recherche de pannes générales

Panne	Cause	Solution
<b>La machine ne démarre pas</b> (indication PAS d'ERREUR)	> Fusible grillé	• Changer le fusible.
	> Pas de courant	• Brancher la prise de courant.
<b>Fusibles grillés</b>	> Le branchement n'est pas conforme à la consommation en ampères de la machine	• Remplacer par une installation correspondant, au minimum, à la consommation en ampères de la machine. • Remplacer le fusible.
	<b>Pression de service trop faible</b>	• Remplacer la buse.
	> Buse usée	• Remplacer la buse.
	> Mauvaise lance	• Changer de lance (voir section 4.1.4)
	> La vanne régulatrice du débit d'eau n'est pas réglée sur la pression maximale.	• Tourner la valve de réduction à fond (voir section 4.1.4)
	> Buse encrassée	• Nettoyer la buse (voir section 6.1.4)
<b>Pression de service irrégulière</b>	> Alimentation en eau insuffisante	• S'assurer que la cuve à eau ne s'est pas vidée pendant l'utilisation de la machine. Si tel est le cas, nettoyer le filtre d'arrivée d'eau de la machine. Si cette opération ne règle pas le problème, c'est que l'alimentation en eau est insuffisante. <b>NB!</b> Éviter les flexibles longs et fins (3/4" minimum).
	> Flexibles haute pression trop longs	• Démontez les rallonges flexibles et essayez de nouveau. Rallonge flexible : 50 m maxi. <b>NB!</b> Éviter les rallonges trop longues à raccords multiples.
	> Présence d'air dans le système	• Purger le système (voir section 3.7)

Panne	Cause	Solution
<b>Aucune pression de service</b>	> Réservoir de produits chimiques vide	Faire le plein ou fermer la vanne de dosage.
	> Filtre d'arrivée d'eau obturé	• Nettoyer le filtre (voir sec. 6.4)
	> Buse obturée	• Nettoyer la buse (voir sec. 6.4)
<b>La machine démarre et s'arrête</b>	> Aucune entrée d'eau	• S'assurer que le robinet d'arrivée d'eau est ouvert. S'assurer que l'alimentation en eau est conforme aux exigences requises. (voir section 3.4)
	> La vanne haute pression d'un point d'écoulement est ouvert	• Fermer toutes les vannes haute pression non utilisés.
	> Fuite au niveau du flexible, de la canalisation ou de la poignée	• Réparer la fuite.

## 7.2 Messages d'erreur

Si votre TRUCK BOOSTER modèle Diesel ne chauffe pas l'eau alors que le bouton-poussoir jaune de chauffage (5) a été activé, alors le « fusible de surchauffe » a grillé. Ce fusible est situé à l'intérieur de la machine et DOIT EXCLUSIVEMENT être remplacé par un technicien Nilfisk-ALTO qualifié.

Message d'erreur (voyant rouge du bouton d'arrêt clignotant)	Cause	Action
« Illegal sensor comb. »	> Manque d'eau	• Vérifiez votre alimentation en eau : est-elle ouverte ? la pression est-elle suffisante ? • Vérifiez et nettoyez le filtre d'arrivée, section 6.3.
<b>E1</b>	> Débrayage du relais thermique ou la protection d'enroulement du moteur.	• Vérifiez la ventilation • Vérifiez les fusibles.
« Flow failure » <b>E4</b>	> détecteur de débit / contacteur à pression défectueux ou mal réglé	• Appelez le centre de services Nilfisk-ALTO.
« No flame detected » <b>E5</b>	> Détecteur de débit défectueux ou mal réglé	• Appelez le centre de services Nilfisk-ALTO.
	> Aucune flamme n'est détectée alors qu'elle devrait être présente.	• Vérifiez votre alimentation en carburant et complétez si nécessaire.
	> Filtre à carburant encrassé	• Appelez le centre de services Nilfisk-ALTO.
	> Détecteur de flamme inactif ou défectueux	• Appelez le centre de services Nilfisk-ALTO.

Message d'erreur (voyant rouge du bouton d'arrêt clignotant)

Cause

Action

« Illegal flame detected »

> Flamme détectée alors qu'elle ne devrait PAS être présente

• Détecteur de flamme non mis en place. Montez le détecteur.

**E6**

> Détecteur de flamme défectueux

• Appelez le centre de services Nilfisk-ALTO.

Le voyant rouge STOP clignote  
L'écran affiche les compteurs d'heures

> Manque d'huile dans la pompe à haute pression

• Faites le plein d'huile.

## 8 Données techniques

Modèle		TRUCK BOOSTER 7-63 D		TRUCK BOOSTER 5-49 D		TRUCK BOOSTER 5-30 D	
Pression à la pompe <sup>1)</sup>	bars	175	170	85			
Débit d'eau à pression min./max.	l/min	21/19,5	16,1/15,5	14,1/13,3			
Réservoir d'eau, volume	litres	3	3	3			
Raccordement à l'eau							
Pression max., eau d'alimentation	bars	10	10	10			
Pression min., eau d'alimentation	bars	1,0	1,5				
Température max., eau d'alimentation	°C	30	30	30			
Lance de pulvérisation							
Type de buse, h./b. pression		0680	0550	0700			
Poussée, max.	N/kp	49/4,9	43/4,3	25/2,5			
Tuyauterie, longueur max.							
	m	diamètre 12 x 1,5 – max. 50					
	m	diamètre 15 x 1,5 – max. 180					
	m	diamètre 18 x 1,5 – max. 500					
Si vous vous servez de la longueur de tuyau max., utilisez exclusivement un tuyau à haute pression de 10 m.							
Niveau de pression acoustique							
L <sub>pA</sub> mesuré conformément à la norme ISO 11202 (distance 1m)							
(à pleine charge) :							
	dB(A)	76	75,5	71,5			

1) Tuyau à haute pression 10 m (3/8")

Données indiquées pour une eau d'alimentation de 12°C.

Nous nous réservons le droit de toutes modifications.

## 9 Garantie





Votre produit Nilfisk-ALTO est garanti pendant 12 mois à compter de la date d'achat (sur présentation du justificatif d'achat). Cette garantie s'applique :

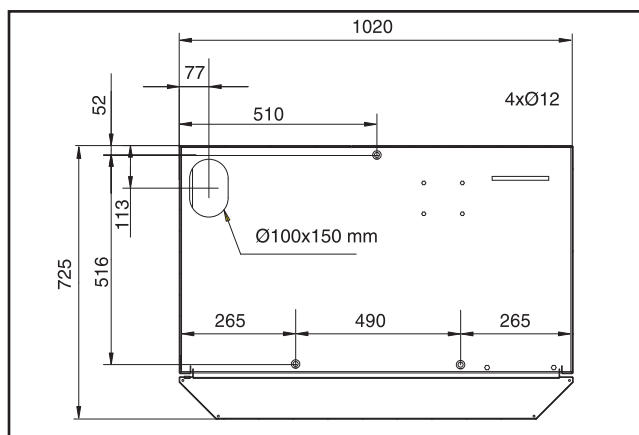
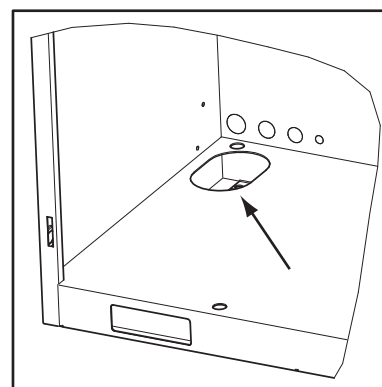
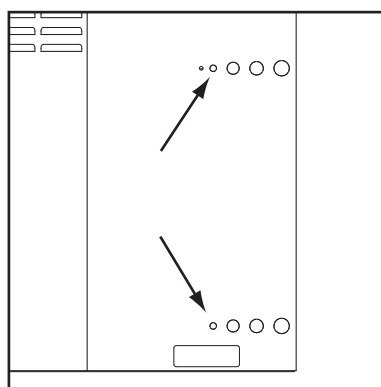
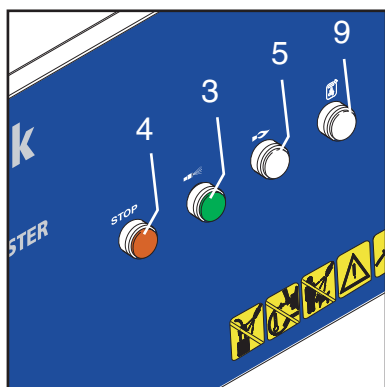
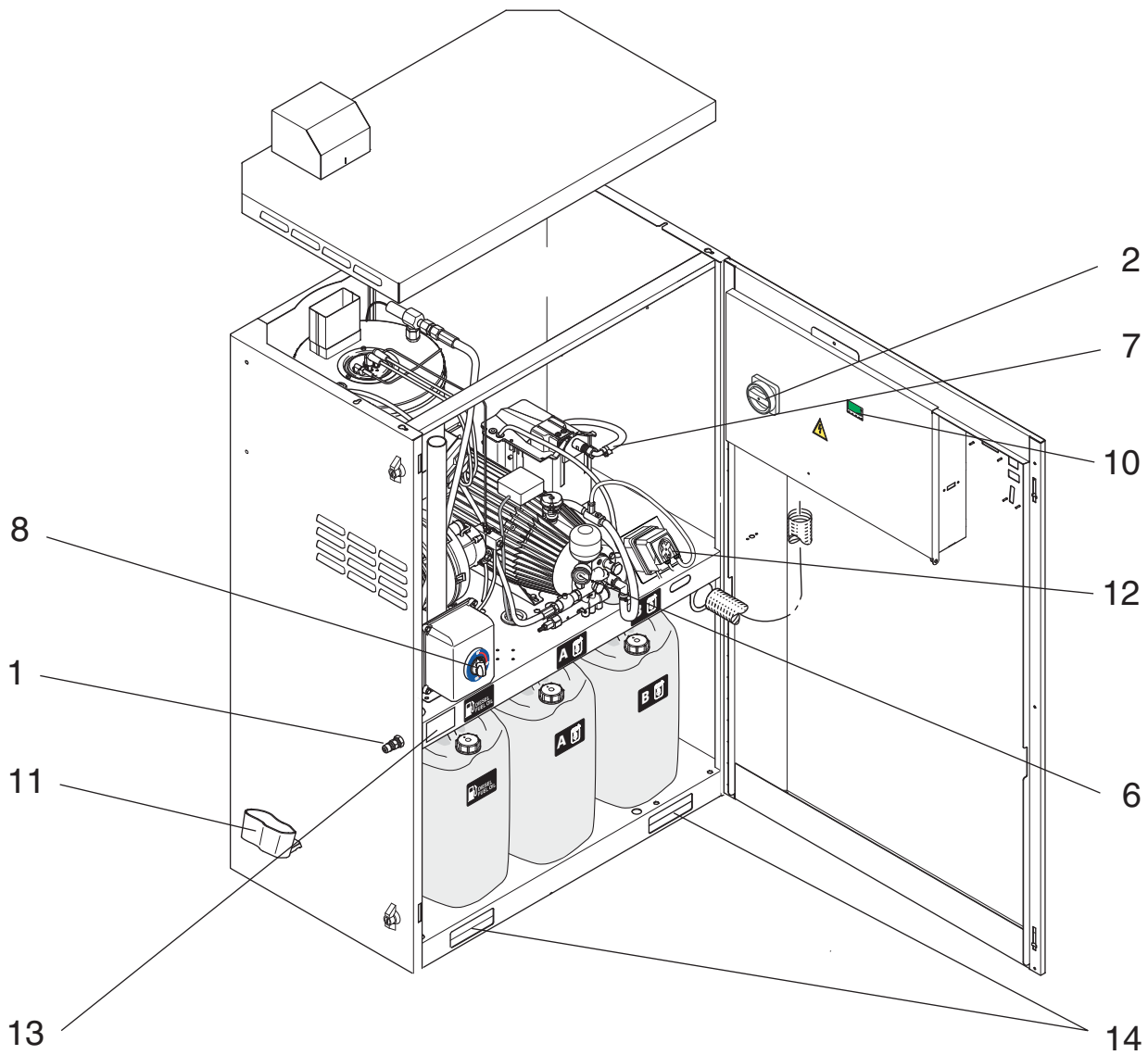
- si les défauts sont attribuables à des vices ou des défauts de matériels ou de fabrication; (l'usure et la déchirure normales, ainsi que la mauvaise utilisation, ne sont pas couvertes par la garantie).
- si les réparations n'ont pas été réalisées ou tentées par une personne autre qu'un membre du personnel de maintenance formé par Nilfisk-ALTO;
- si seuls les accessoires originaux ont été utilisés ;
- si le produit n'a pas été exposé à des conditions abusives telles que des chocs, des secousses ou du gel.
- si les instructions du présent manuel ont été scrupuleusement respectées.

Une réparation sous garantie comprend le remplacement des pièces défectueuses, mais ne couvre pas les coûts du fret et de l'emballage. Nous nous référons à la réglementation nationale sur les ventes de marchandises.

Toute réparation hors garantie sera facturée (notamment les défaillances dues aux causes mentionnées à la section «7 Recherche de pannes et solutions» du présent manuel).

## 10 Déclaration de conformité CE

		<b>Déclaration de conformité CE</b>	
<b>Produit:</b>	Nettoyeur haute pression		
<b>Type:</b>	TRUCK BOOSTER		
<b>Description:</b>	400 V 3~, 50 Hz - 230 V 1~, 50 Hz - IP X5		
<b>La construction de l'appareil est conforme aux réglementations afférentes suivantes:</b>	Directive CE relative aux machines	98/37/EEG	
	Directive CE relative à basse tension	73/23/EEG	
	Directive CE EMV	89/336/EEG	
<b>Normes harmonisées appliquées:</b>	EN 60335-2-79		
<b>Normes nationales et spécifications techniques appliquées:</b>	IEC 60335-2-79		
	Nilfisk-ALTO Division of Nilfisk-Advance A/S Industrivej 1 DK-9560 Hadsund		
Anton Sørensen V.P. Technical Operations Europe	Hadsund, 01.10.2004		



# Nilfisk ALTO

Why Compromise

<http://www.nilfisk-advance.com>

## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk-Advance Group  
Sognevej 25  
DK-2605 Brøndby  
Tel.: (+45) 4323 8100  
E-mail: [mail.com@nilfisk-advance.com](mailto:mail.com@nilfisk-advance.com)

## SALES COMPANIES

### ARGENTINA

Nilfisk-Advance srl.  
Edificio Central Park  
Herrera 1855, Office 604  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Tel.: (+54) 11 6091 1571

### AUSTRALIA

Nilfisk-Advance  
48 Egerton St.  
P.O. Box 6046  
Silverwater, N.S.W. 2128  
Tel.: +61 2 8748 5900  
E-mail: [info@nilfisk-advance.com.au](mailto:info@nilfisk-advance.com.au)

### AUSTRIA

Nilfisk-Advance GmbH  
Metzgerstrasse 68  
5101 Bergheim bei Salzburg  
Tel.: 0662 456 400-14  
E-mail: [info.at@nilfisk-advance.com](mailto:info.at@nilfisk-advance.com)

### BELGIUM

Nilfisk-Advance n.v.s.a.  
Riverside Business Park  
Boulevard Internationelelaan 55  
Bâtiment C3/C4 Gebouw  
Bruxelles 1070  
Tel.: (+32) 2 467 60 50  
E-mail: [info.be@nilfisk-advance.com](mailto:info.be@nilfisk-advance.com)

### CANADA

Nilfisk-Advance  
240 Superior Boulevard  
Mississauga, Ontario L5T 2L2  
Tel.: (+1) 905 564 1149  
E-mail: [info@advance.ca.com](mailto:info@advance.ca.com)

### CHILE

Nilfisk-Advance de Chile  
San Alfonso 1462  
Santiago  
Tel.: (+56) 2 684 5000  
E-mail: [Pablo.Noriega@nilfisk-advance.com](mailto:Pablo.Noriega@nilfisk-advance.com)

### CHINA

Nilfisk-Advance (Suzhou)  
Building 18, Suchun Industrial Estate  
Suzhou Industrial Park  
215021 Suzhou  
Tel.: (+86) 512 6265 2525

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk-Advance  
VGP Park Horní Počernice  
Do Čertous 1/2658  
193 00 Praha 9  
Tel.: (+420) 24 14 08 419

### DENMARK

Nilfisk-Advance A/S  
Industrivej 1  
9560 Hadsund  
Tel.: +45 7218 2100  
E-mail: [salg.dk@nilfisk-advance.com](mailto:salg.dk@nilfisk-advance.com)

### FINLAND

Nilfisk-Advance Oy Ab  
Piispantilankuja 4  
02240 Espoo  
Tel.: +358 207 890 600  
E-mail: [asiakaspalvelu.fi@nilfisk.com](mailto:asiakaspalvelu.fi@nilfisk.com)

### FRANCE

Nilfisk-Advance  
26 Avenue de la Baltique  
Villebon sur Yvette  
91944 Courtabouef Cedex  
Tel.: (+33) 1 69 59 87 00  
E-mail: [info.fr@nilfisk-advance.com](mailto:info.fr@nilfisk-advance.com)

### GERMANY

Nilfisk-Advance  
Siemensstrasse 25-27  
25462 Rellingen  
Tel.: (049) 41 01 39 90  
E-mail: [info.de@nilfisk-advance.com](mailto:info.de@nilfisk-advance.com)

### GREECE

Nilfisk-Advance SA  
8, Thoukididou str.  
164 52 Argiroupolis  
Tel.: +30 210 911 9600  
E-mail: [nilfisk-advance@clean.gr](mailto:nilfisk-advance@clean.gr)

### HOLLAND

Nilfisk-Advance  
Versterkerstraat 5  
1322 AN Almere  
Tel.: (+31) 36 546 07 00  
E-mail: [info.nl@nilfisk-advance.com](mailto:info.nl@nilfisk-advance.com)

### HONG KONG

Nilfisk-Advance Ltd.  
Room 2001 HK Worsted Mills  
Industrial Building  
31-39 Wo Tong Tsui Street  
Kwai Chung  
Tel.: (+852) 24 27 59 51

### HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy  
Tel.: (+36) 24475 550  
E-mail: [info@nilfisk-advance.hu](mailto:info@nilfisk-advance.hu)

### INDIA

Nilfisk-Advance India Limited  
349, Business Point,  
No 201,2nd floor, above Popular Car World,  
Western Express High way, Andheri ( East),  
Mumbai - 400 069  
Tel.: (+91) 223 2174592

### IRELAND

Nilfisk-Advance  
1 Stokes Place  
St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38

### ITALY

Nilfisk-Advance SpA  
Strada Comunale della Braglia, 18  
26862 Guardamiglio (LO)  
Tel.: +39 0377 41 40 46  
E-mail: [mercato.italia@nilfisk-advance.it](mailto:mercato.italia@nilfisk-advance.it)

### JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.  
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0059  
Tel.: (+81) 45 548 2571

### KOREA

Nilfisk-Advance  
Kumwon B/D 3F, 471-4, Gunja-Dong  
Gwangjin-Ku  
Tel.: (+82) 2497 8636

### MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd  
Sd 14, Jalan KIP 11  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Tel.: (+603) 62753120

### MEXICO

Nilfisk-Advance de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Prol. Paseo de la Reforma 61, 6-A2  
Col. Paseo de las Lomas  
01330 Mexico, D.F.  
Tel.: +52 55 2591 1002 (switchboard)  
E-mail: [info@advance-mx.com](mailto:info@advance-mx.com)

### NEW ZEALAND

Nilfisk-Advance  
Danish House  
6 Rockridge Avenue  
Penrose, Auckland 1135  
Tel.: (+64) 95 25 00 92

### NORWAY

Nilfisk-Advance AS  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: (+47) 22 75 17 70  
E-mail: [info.no@nilfisk.com](mailto:info.no@nilfisk.com)

### POLAND

Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.

05-800 Pruszków  
ul. 3-go MAJA 8  
Tel.: +48 22 738 37 50

### PORTUGAL

Nilfisk-Advance  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edificio 1, 1° A  
P2710-089 Sintra  
Tel.: +35 121 911 2670  
E-mail: [mkt.pt@nilfisk-advance.com](mailto:mkt.pt@nilfisk-advance.com)

### RUSSIA

Нилфиск-Эдванс  
127015 Москва  
Вятская ул. 27, стр. 7  
Россия  
Tel.: (+7) 495 783 96 02  
E-mail: [info@nilfisk.ru](mailto:info@nilfisk.ru)

### SINGAPORE

Nilfisk-Advance Pte. Ltd.  
40 Loyang Drive  
Singapore 508961  
Tel.: (+65) 6759 9100

### SPAIN

Nilfisk-Advance S.A.  
Torre D'Ara  
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10  
08302 Mataró  
Tel.: (+3) 4 93 741 2400  
E-mail: [mkt.es@nilfisk-dvance.com](mailto:mkt.es@nilfisk-dvance.com)

### SWEDEN

Nilfisk-Advance  
Sjöbjörnsvägen 5  
100 73 Stockholm  
Tel.: (+46) 85 55 944 00  
E-mail: [info.se@nilfisk.com](mailto:info.se@nilfisk.com)

### SWITZERLAND

Nilfisk-Advance  
Ringstrasse 19  
Kircheberg/Industri Stelzi  
9500 Wül  
Tel.: (+41) 719 23 84 44  
E-mail: [info.ch@nilfisk-advance.com](mailto:info.ch@nilfisk-advance.com)

### TAIWAN

Nilfisk-Advance Taiwan Branch  
1F, No. 193, sec. 2, Xing Long Rd.  
Taipei  
Tel.: (+88) 6227 002 268

### THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Tel.: (+66) 2 275 5630

### TURKEY

Nilfisk-Advance Profesyonel Temizlik  
Ekipmanlari Tic. A/S.  
Necla Cad. No. 48  
Yenisahra / Kadiköy  
Istanbul  
Tel.: (+90) 216 470 08 - 60  
E-mail: [info.tr@nilfisk-advance.com](mailto:info.tr@nilfisk-advance.com)

### UNITED KINGDOM

Nilfisk-Advance Ltd.  
Unit 24  
Hillside Business Park  
Kempson Way  
Bury St. Edmunds  
Suffolk IP32 7EA  
Tel.: (+49) 01284 763163  
E-mail: [sales.uk@nilfisk-advance.com](mailto:sales.uk@nilfisk-advance.com)

### UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk-Advance Middle East Branch  
SAIF-Zone  
P.O. Box 122298  
Sharjah  
Tel.: (+971) 553 2626 82

### USA

Nilfisk-Advance Inc.  
14600 21st Avenue North  
Plymouth, MN 55447-3408  
Tel.: (+1) 763 745 3500

### VIETNAM

Nilfisk-Advance Representative Office  
No. 51 Doc Ngu Str.  
Ba Dinh Dist.  
Hanoi  
Tel.: (+04) 761 5642  
E-mail: [nilfisk@vnn.vn](mailto:nilfisk@vnn.vn)